



**Международная Конвенция
о защите прав всех трудящихся-
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General
19 October 2011
Russian
Original: English

**Комитет по защите прав всех
трудящихся-мигрантов и членов их семей**
Пятнадцатая сессия
12–23 сентября 2011 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 74 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета по защите прав всех
трудящихся-мигрантов и членов их семей**

Чили

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Чили (CMW/C/CHL/1) на своих 169-м и 170-м заседаниях (CMW/C/SR.169 и 170), состоявшихся 13 и 14 сентября 2011 года. На своем 180-м заседании, состоявшемся 21 сентября 2011 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление всеобъемлющего первоначального доклада государства-участника, его подробные ответы на перечень вопросов и конкретную дополнительную информацию, представленную делегацией страны. Комитет выражает удовлетворение по поводу представительного состава делегации, а также имевшего место конструктивного диалога.

3. Комитет отмечает, что некоторые из стран, принимающих чилийских трудящихся мигрантов, все еще не являются участниками Конвенции, что создает препятствия для пользования этими трудящимися правами, закрепленными за ними в Конвенции.

4. Комитет приветствует многочисленные представления неправительственных организаций в связи с рассмотрением Комитетом первоначального доклада Чили.

В. Позитивные аспекты

5. Комитет приветствует принятие закона № 20.507 от 1 апреля 2011 года о торговле людьми.
6. Комитет также приветствует подписание соглашений, касающихся трудящихся мигрантов, включая:
 - a) межсекторальные соглашения по поощрению интеграции трудящихся мигрантов;
 - b) международные соглашения о социальном обеспечении;
 - c) соглашения, заключенные Чили как членом Южноамериканского общего рынка (МЕРКОСУР);
 - d) соглашение о сотрудничестве, подписанное между Чилийской пенитенциарной службой и Межправительственным комитетом по миграции.
7. Комитет приветствует ратификацию государством-участником следующих документов:
 - a) Второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (2008 год);
 - b) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (2008 год);
 - c) Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней (2008 год);
 - d) Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений (2009 год);
 - e) Конвенций Международной организации труда (МОТ) № 105 (1957 год) об упразднении принудительного труда (1999 год) и № 182 (1999 год) о запрещении и безотлагательных мерах в связи с искоренением наихудших форм детского труда (2000 год).

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, предложения и рекомендации

1. Общие меры по осуществлению (статьи 73 и 84)

Законодательство и его применение

8. Комитет отмечает, что в государстве-участнике готовится законопроект о миграции.
9. **Комитет предлагает государству-участнику обеспечить, чтобы этот законопроект был принят в качестве закона и чтобы он полностью соответствовал международным нормам по защите прав трудящихся мигрантов и членов их семей и, в частности, соответствовал положениям Конвенции.**
10. Комитет с озабоченностью отмечает, что государство-участник сделало оговорки к пункту 5 статьи 22 и к пункту 2 статьи 48 Конвенции и что оно не пересматривает свое решение по данному вопросу.

11. **Комитет предлагает государству-участнику рассмотреть вопрос об отмене своих оговорок к пункту 5 статьи 22 и пункту 2 статьи 48 Конвенции.**
12. Комитет отмечает, что государство-участник еще не сделало заявлений, предусмотренных в статьях 76 и 77 Конвенции, о признании компетенции Комитета получать сообщения от государств-участников и отдельных лиц.
13. **Комитет призывает государство-участник сделать заявление, предусмотренное в статьях 76 и 77 Конвенции.**
14. Приветствуя создание Национального института по правам человека в 2009 году, Комитет выражает сожаление по поводу того, что еще не была проведена оценка его соответствия принципам, касающимся статуса национальных институтов по поощрению и защите прав человека (Парижские принципы), поскольку этот институт еще не аккредитован при Международном координационном комитете национальных институтов по поощрению и защите прав человека.
15. **Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры:**
- а) **по обеспечению соответствия Национального института по правам человека Парижским принципам;**
 - б) **по предоставлению институту достаточных ресурсов и конкретного мандата в отношении трудящихся-мигрантов;**
 - с) **по обращению за поддержкой в случае необходимости к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.**

Сбор данных

16. Принимая к сведению факт сбора дезагрегированных данных по признакам гражданства и пола в отношении трудящихся-мигрантов, Комитет в то же время отмечает отсутствие данных за определенный период времени и отсутствие оценок в отношении числа трудящихся-мигрантов и членов их семей, находящихся в стране без постоянного статуса.
17. **Комитет рекомендует государству-участнику создать национальную информационную систему по вопросам миграции. Он также рекомендует, чтобы в этой централизованной базе данных были учтены все аспекты Конвенции и была включена подробная информация о трудящихся-мигрантах, находящихся в стране, о тех, кто находится там транзитом, и чилийских трудящихся-мигрантах, находящихся за рубежом, и призывает государство-участник собирать информацию и статистические данные, дезагрегированные по признакам пола, возраста и типу выполняемой работы. Там, где невозможно получить точную информацию, например информацию о трудящихся-мигрантах, находящихся в стране без постоянного статуса, Комитет хотел бы получить данные на основе исследований или оценок.**

2. Общие принципы (статьи 7 и 83)

Недискриминация

18. Приветствуя различные осуществляемые инициативы по борьбе с дискриминацией в отношении трудящихся-мигрантов, Комитет в то же время выражает озабоченность в связи с сообщениями о наличии дискриминационного отношения и социальной стигматизации трудящихся-мигрантов и членов их семей в государстве-участнике.

19. **Комитет рекомендует государству-участнику принять позитивные меры и активизировать уже принятые меры по борьбе с дискриминационным отношением и социальной стигматизацией, в частности через посредство кампаний по информированию общественности в целом, преподавателей, миграционных служащих и работников средств массовой информации.**

20. Комитет выражает озабоченность по поводу того, что в соответствии с Законом об иностранцах в случае если трудящийся-мигрант нарушает миграционные законы, его или ее удостоверение личности конфискуется и заменяется карточкой иностранца-нарушителя до тех пор, пока Министерство внутренних дел не примет решения в связи с соответствующим нарушением.

21. **Комитет призывает государство-участник отменить практику замены удостоверения личности трудящихся-мигрантов на карточку иностранца-нарушителя в случае нарушения миграционных законов.**

22. Комитет выражает озабоченность по поводу сообщений о том, что некоторые пограничные служащие произвольно отказываются ставить отметку в паспортах при въезде в государство-участник, что часто приводит к возникновению проблем при последующей регуляризации иммиграционного статуса.

23. **Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы практика, применяемая служащими на границе, соответствовала положениям Конвенции.**

3. Права человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (статьи 8–35)

24. Комитет выражает озабоченность по поводу того, что трудящиеся-мигранты нуждаются в разрешении, для того чтобы покинуть страну, если на них были наложены санкции административными органами в связи с нарушением Декрета-закона № 1.094 от 1975 года об иностранцах.

25. **Комитет настоятельно призывает государство-участник пересмотреть свои правовые положения для обеспечения того, чтобы все трудящиеся-мигранты, включая тех, кому были применены санкции административными властями за нарушение Декрета-закона № 1.094, могли свободно покинуть государство-участник за исключением случаев, когда это ограничение необходимо для защиты национальной безопасности, общественного здоровья или морали либо прав и свобод других лиц в соответствии со статьей 8 Конвенции.**

26. Отмечая, что трудящихся-мигрантов, задержанных за нарушение миграционных законов, помещают под административный арест, Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием информации о продолжительности и условиях их содержания под стражей.

27. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) **представить подробную информацию в своем следующем периодическом докладе о числе трудящихся-мигрантов, содержащихся под стражей за нарушения миграционных законов, а также об условиях и продолжительности их содержания под стражей;**

б) **обеспечить, чтобы условия содержания под стражей трудящихся-мигрантов в соответствующих центрах соответствовали международным нормам.**

28. Комитет выражает озабоченность по поводу информации, согласно которой процедура обжалования решений о высылке является недостаточно доступной, о чем свидетельствует короткий срок, в течение которого трудящиеся-мигранты могут обжаловать решения об их высылке.

29. **Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы процедура обжалования решений о высылке была доступной для трудящихся-мигрантов, включая увеличение срока для обжалования решений о высылке, и чтобы правовые нормы, регулирующие процедуры высылки/депортации, соблюдались надлежащим образом.**

30. Приветствуя издание Министерством здравоохранения сообщения № 3229 от 11 июня 2008 года о доступе к неотложной медицинской помощи для трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса, и доступе к медицинским услугам для беременных женщин и детей, не имеющих постоянного статуса, Комитет в то же время выражает озабоченность по поводу полученной информации о недостаточном выполнении положений этого сообщения, а также о недостаточной информированности медицинских работников о правах трудящихся-мигрантов в отношении доступа к услугам здравоохранения.

31. **Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное выполнение положений сообщения № 3229 от 11 июня 2008 года о доступе к медицинским услугам для трудящихся-мигрантов, включая распространение положений этого сообщения среди медицинских работников, и создание механизма мониторинга выполнения положений этого сообщения.**

32. Комитет отмечает, что дети родителей, не имеющих постоянного статуса, зарегистрированы в официальном регистре как "дети иностранцев, находящихся в транзите", и могут просить о получении чилийского гражданства в течение одного года сразу после достижения ими 21 года. В то же время Комитет выражает озабоченность в отношении случаев, когда дети родителей, не имеющих постоянного статуса, находятся на территории Чили и не имеют гражданства.

33. **Комитет призывает государство-участник предоставлять гражданство детям, которые родились в Чили и родители которых не имеют постоянного статуса, в случаях, когда гражданство родителей не может перейти к детям. Комитет также призывает государство-участник присоединиться к Конвенции о статусе апатридов 1954 года и Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года.**

34. Приветствуя издание Министерством образования сообщения № 07/1008 (1531) от 2005 года о приеме в школы детей-мигрантов и их пребывании там, он в то же время выражает озабоченность по поводу поступающей информации о том, что в некоторых случаях дети-мигранты, не имеющие постоянного статуса, не получают диплом из-за невозможности представить необходимые документы, что их уровни и дипломы не регистрируются в национальной регистраци-

онной системе и что некоторые школы отказываются повторно принимать детей-мигрантов, которые не получили постоянного иммиграционного статуса.

35. **Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное выполнение положений сообщения № 07/1008 (1531) от 2005 года о поступлении в систему образования детей-иммигрантов и их пребывании там, включая обеспечение распространения положений этого сообщения во всех образовательных учреждениях, и создание механизма мониторинга выполнения этих положений.**

36. Комитет выражает озабоченность по поводу получаемой информации об уязвимости женщин-мигрантов, являющихся домашними работниками, особенно не имеющих постоянного статуса, которые часто становятся жертвами жестокого обращения, эксплуатации или злоупотреблений в отношении условий труда.

37. **Комитет рекомендует государству-участнику защищать таких женщин – домашних работников путем обеспечения более широкого и систематического вовлечения трудовой инспекции в контролирование условий труда таких женщин в соответствии с комментарием общего порядка № 1 (2010) о трудящихся-мигрантах, являющихся домашними работниками. Комитет также настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы такие трудящиеся-мигранты имели эффективный доступ к механизмам подачи жалоб на своих работодателей и чтобы все злоупотребления, включая жестокое обращение, были расследованы и наказаны в случае необходимости.**

4. Другие права трудящихся-мигрантов и членов их семей, имеющих документы или постоянный статус (статьи 36–56)

38. Комитет выражает озабоченность по поводу поступающей информации о том, что на практике некоторые трудящиеся-мигранты сталкиваются с препятствиями для воссоединения семей и в связи с отсутствием правовой структуры, регулирующей воссоединение семей.

39. **Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы правовые положения, регулирующие воссоединение семей, были включены в закон о миграции в соответствии со статьей 44 Конвенции.**

40. Комитет отмечает отсутствие информации о мерах, принятых государством-участником для облегчения перевода заработка и накоплений трудящихся-мигрантов.

41. **Комитет призывает государство-участник принять необходимые меры, с тем чтобы создать условия для перевода заработков и накоплений трудящихся-мигрантов из Чили в государство их происхождения или в любое другое государство.**

42. Принимая к сведению объяснение делегации по вопросу о помощи, оказываемой членам семей в случае смерти или расторжения брака трудящегося-мигранта, Комитет в то же время выражает озабоченность по поводу отсутствия правовых положений, обеспечивающих предоставление временных видов на жительство членам семей рабочих-мигрантов в таких ситуациях.

43. **Комитет рекомендует государству-участнику создать правовую структуру, обеспечивающую предоставление временных видов на жительство членам семей в случае смерти или расторжения брака трудящегося-мигранта в соответствии со статьей 50 Конвенции.**

44. Комитет с озабоченностью отмечает, что в соответствии с Трудовым кодексом по меньшей мере 85% служащих, работающих в компаниях численностью более 25 служащих, должны быть чилийскими гражданами.

45. Комитет рекомендует, чтобы ограничения на занятость трудящихся-мигрантов, имеющих постоянный статус, применялись только: а) к трудящимся-мигрантам, разрешения на работу которых действительны менее чем на пять лет; или б) были ограничены категориями занятости, функциями, услугами или деятельностью, когда это необходимо в интересах государства-участника в соответствии со статьей 52 Конвенции.

5. Содействие созданию нормальных, справедливых, гуманных и законных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей (статьи 64–71)

46. Приветствуя принятие Закона № 20.507 от 1 апреля 2011 года о торговле людьми и другие меры, принятые в целях борьбы с торговлей людьми, Комитет в то же время отмечает, что по-прежнему есть случаи торговли людьми в государстве-участнике.

47. Комитет рекомендует, чтобы государство:

а) систематически собирало дизагрегированные данные о торговле людьми;

б) обеспечивало соблюдение Закона о торговле людьми, включая выделение достаточных финансовых и людских ресурсов, а также создало механизм мониторинга выполнения этого Закона;

в) продолжало проводить кампании по предупреждению торговли людьми;

г) продолжало обеспечивать систематическую подготовку для сотрудников полиции, правоохранительных органов, судей, прокуроров, инспекторов по труду, преподавателей, медицинских работников и сотрудников чилийских посольств и консульств;

д) обеспечивало, чтобы виновные в торговле людьми преследовались в судебном порядке и были наказаны соответствующим образом;

е) продолжило обеспечение защиты для всех жертв торговли людьми, а также правовой и медицинской помощи, включая выдачу временных видов на жительство, предоставление убежища и разработку проектов по оказанию помощи жертвам торговли людьми для их возвращения к нормальной жизни.

6. Чилийские трудящиеся-мигранты, проживающие за рубежом

48. Принимая к сведению те трудности, с которыми сталкивается государство-участник в отношении участия в выборах чилийских трудящихся-мигрантов, проживающих за рубежом, Комитет в то же время выражает озабоченность в связи с тем, что эти мигранты не могут осуществлять свое право на участие в выборах, организованных в государстве-участнике.

49. Комитет призывает государство-участник возобновить прилагавшиеся усилия, с тем чтобы дать возможность чилийским мигрантам, работающим за рубежом, осуществлять свое право на участие в выборах, организованных в государстве-участнике.

50. Приветствуя принятые в прошлом меры по оказанию помощи в возвращении чилийских граждан, Комитет отмечает информацию, полученную от трудящихся-мигрантов, которые жалуются на отсутствие конкретной политики по данному вопросу.

51. **Комитет призывает государство-участник активизировать меры по содействию добровольному возвращению трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также их устойчивой социальной и культурной реинтеграции.**

7. Последующие меры и распространение

Последующие меры

52. Комитет просит государство-участник включить в свой второй периодический доклад подробную информацию о мерах, которые оно приняло для выполнения рекомендаций, сформулированных в настоящих заключительных замечаниях. Комитет рекомендует государству-участнику принять надлежащие меры, с тем чтобы обеспечить практическую реализацию настоящих рекомендаций, в частности посредством их препровождения членам правительства и Парламента, сотрудникам судебных органов, а также местным органам власти для изучения и принятия по ним соответствующих мер.

Распространение информации

53. Комитет также просит государство-участник широко распространить текст Конвенции и настоящих заключительных замечаний, в особенности среди сотрудников государственных и судебных органов, университетов, неправительственных организаций и других субъектов гражданского общества. Он также рекомендует государству-участнику создать официальную систему, обеспечивающую информирование иностранных трудящихся-мигрантов, которые находятся в Чили транзитом или на постоянной основе, чилийских трудящихся-мигрантов и сотрудников чилийских дипломатических представительств о закрепленных в Конвенции правах трудящихся-мигрантов и членов их семей.

8. Следующий периодический доклад

54. Комитет просит государство-участник представить свой второй периодический доклад, включающий информацию о реализации настоящих заключительных замечаний Комитета, не позднее 1 октября 2016 года.